

ROMA

Una Guía Ilustrada de sus Monumentos y Arte

Castel Sant'Angelo

Desde Roma con amor

Robert y Karla

Fotografiado en el lugar · Notas para acompañar la imagen

Lámina 13

Castel Sant'Angelo (Mausoleo de Adriano)

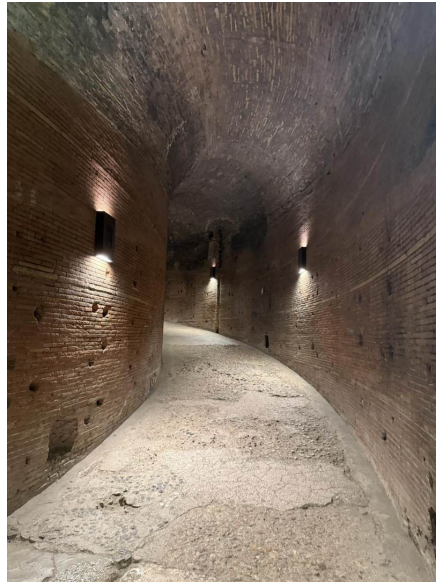
Ubicación: Orilla derecha del Tíber, junto al Vaticano, Roma



El gran tambor de ladrillo del mausoleo alzándose sobre los muros de la fortaleza, con el ángel de bronce apenas visible en lo alto.



La llegada por el Ponte Sant'Angelo — el antiguo Pons Aelius — flanqueado por ángeles diseñados por Bernini, con San Pedro y San Pablo a su entrada.



La antigua rampa helicoidal (rampa elicoidale) que condujo el cortejo fúnebre de Adriano al interior de la tumba.



El núcleo romano desnudo — una masa de sillería salpicada de los huecos que sujetaban su revestimiento de mármol.



La Sala Paolina, el gran salón con frescos de los aposentos papales construidos para el papa Paulo III.



El Arcángel Miguel de bronce, de Verschaffelt (1753), en la cima — el ángel que da nombre al castillo.

Descripción

Un colosal monumento cilíndrico en la orilla derecha del Tíber que ha sido, sucesivamente, tumba de un emperador, fortaleza, refugio papal, prisión y hoy museo. Comenzó como el Mausoleo de Adriano; en la Edad Media fue coronado con un ángel de bronce y rebautizado por él. Estas vistas van de fuera hacia dentro: el gran tambor y el puente jalonado de estatuas, luego la antigua rampa helicoidal y el núcleo funerario romano desnudo, los aposentos papales ricamente decorados con frescos y, por último, el arcángel de bronce en la cima. La información de abajo procede de los carteles del propio castillo y de fuentes verificadas.

Inscripción y Traducción

No aparece ninguna inscripción única en estas vistas. En la antigüedad, el vestíbulo albergaba una estatua colosal del emperador Adriano, de la que solo sobrevive la cabeza — hoy en los Museos Vaticanos.

El nombre romano del edificio era Mausoleo de Adriano (la 'Mole Adriana'). Su nombre actual, 'Castillo del Santo Ángel,' procede del ángel de su tejado y de la leyenda asociada a él (véase Significado).

Fecha y Antigüedad

Construido entre los años 123 y 139 d.C. por el emperador Adriano (arquitecto Demetriano) y terminado en el 139 — un año después de la muerte de Adriano — por Antonino Pío, de modo que el núcleo tiene unos 1.890 años y mide cerca de 50 metros de altura. La rampa helicoidal y el núcleo funerario son obra romana original; los aposentos papales son del siglo XVI; el ángel de bronce data de 1753; y el edificio se convirtió aquí en el museo nacional de Italia en 1901.

Artista / Autores

Arquitectura imperial romana, construida para Adriano. Los aposentos papales se decoraron con frescos en el siglo XVI — la Sala Paolina, por Perino del Vaga y su taller para el papa Paulo III. El

Arcángel Miguel de bronce (1753) es del escultor flamenco Peter Anton von Verschaffelt, en sustitución de estatuas anteriores, entre ellas una de mármol de 1536 de Raffaello da Montelupo. Los ángeles que jalonan el puente fueron diseñados por Gian Lorenzo Bernini y tallados por sus discípulos (1668).

Importancia

Uno de los grandes supervivientes de Roma — la tumba de Adriano convertida en bastión papal. Su nombre viene del año 590 d.C., cuando (según la tradición) el papa Gregorio Magno, encabezando una procesión contra la peste, vio al Arcángel Miguel envainando su espada sobre el mausoleo, lo que se interpretó como señal del fin de la peste. Unido al Vaticano por el Passetto di Borgo — un corredor fortificado construido en 1277 — dio refugio a papas en peligro, sobre todo a Clemente VII durante el Saco de Roma de 1527. Mausoleo, fortaleza, prisión, tesoro y refugio, condensa casi dos mil años de historia romana en una sola torre redonda.

Roma desde el Castel Sant'Angelo

Ubicación: Las terrazas del Castel Sant'Angelo, Roma



Mirando el Tíber: el río se curva junto al Ponte Vittorio Emanuele II, con la cúpula de San Pedro alzándose a la derecha.



El Passetto di Borgo — el corredor fortificado hacia el Vaticano — se dirige hacia la cúpula de San Pedro.



Sobre el bastión artillero del castillo y los pinos piñoneros hacia los tejados de Prati y la colina del Janículo.



Los pinos piñoneros de los jardines del Parco Adriano, justo debajo de las murallas.

Descripción

Desde las murallas y la terraza del castillo — a unos cincuenta metros de altura — la ciudad se abre en todas direcciones. Estas cuatro vistas miran a través del Tíber y sus puentes hacia San Pedro, a lo largo del Passetto di Borgo que va al Vaticano, por encima de los bastiones artilleros del castillo hacia las colinas del sur, y hacia abajo sobre los pinos piñoneros de los jardines. Se eligieron entre muchas fotografías superpuestas para mostrar vistas distintas en lugar de repetir el mismo panorama.

Inscripción y Traducción

Sin inscripción — son vistas abiertas. Los hitos que vale la pena nombrar son la cúpula de San Pedro, el Passetto di Borgo, el Tíber y el Ponte Vittorio Emanuele II, y la colina arbolada del Janículo.

Nada que traducir. Una breve orientación: la cúpula que domina el horizonte occidental es la cúpula de San Pedro de Miguel Ángel, y el largo muro con arcos que se dirige hacia ella es el Passetto di Borgo, la ruta de huida cubierta de los papas hacia el Vaticano.

Fecha y Antigüedad

Una terraza corona este edificio desde la antigüedad, cuando el mausoleo ya alcanzaba unos 50 metros de altura. El panorama abarca a la vez monumentos de todas las épocas — los antiguos cruces del río, la cúpula renacentista de San Pedro (concluida en 1590), el medieval Passetto (1277) y los muros de contención y puentes del siglo XIX a lo largo del Tíber.

Artista / Autores

No es una obra de arte, sino un mirador. Entre los hitos a la vista, la cúpula de San Pedro es obra de Miguel Ángel (concluida por Giacomo della Porta en 1590), y el Passetto di Borgo se construyó para el papa Nicolás III en 1277.

Importancia

Durante siglos este fue el punto de vigilancia seguro más alto sobre la ciudad y el acceso al Vaticano — justo por lo que los papas valoraban tanto el castillo como el Passetto que lo unía a San Pedro. Hoy ofrece uno de los panoramas más famosos de Roma, que barre desde San Pedro, cruza el río y llega hasta las colinas, y es especialmente célebre al atardecer.